

vorläufiges Programm, Stand: 8. September 2010

**Deutsch / Französisch
im internationalen akademischen Kontext
4. bis 8. Oktober 2010, Berlin,
Wissenschaftsforum Am Gendarmenmarkt**

Seminarprogramm

Veranstaltungsort – sofern nicht andere Anschriften angegeben sind:
Wissenschaftsforum Berlin, Am Gendarmenmarkt, Raum 102
(www.wissenschaftsforum-berlin.de)

Sonntag, 3.10.2010

| <u>Uhrzeit</u> | <u>Inhalt</u> | <u>Ort</u> |
|----------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| | individuelle Anreise | |
| 19:00 | optional: gegenseitiges Kennenlernen | Berliner Gaststätte/Restaurant |

Montag, 4.10.2010

| | | |
|-------------------------------------|--|---|
| 9.00 | Begrüßung, Vorstellungsrunde, Tandemsprachkurs | Wissenschaftsforum |
| 12.30 | <i>Mittagspause</i> | |
| <u>In deutscher Sprache:</u> | | |
| 13.30 | „Die Hochschullandschaft in Deutschland“ (Dr. Gabriele Althoff, Leiterin der Internationalen DAAD-Akademie iDA) | |
| 14.30 | „In der Föderalismusfalle - Deutsche Hochschulen 2020“ (Brigitte Göbbels-Dreyling, stellv. Generalsekretärin, Leiterin des Büro Berlin der Hochschulrektorenkonferenz) www.hrk.de | |
| 15.30 | <i>Pause</i> | |
| 16.00 | Busfahrt oder Spaziergang zum Deutschen Bundestag | |
| 16.30 | Eintreffen am Deutschen Bundestag | Deutscher Bundestag Westportal, linker Eingang Platz der Republik 1, 11011 Berlin http://www.bundestag.de/ |
| 17.00 | Vortrag über die Arbeit des Parlaments | |

| | | |
|-------|--|--------------------------------|
| 18.00 | Gespräch mit der früheren Bundesbildungsministerin Edelgard Bulmahn, Mitglied des Bundestages http://www.edelgard-bulmahn.de | Raum A1 des Reichstagsgebäudes |
| 19.00 | Besichtigung der Kuppel des Reichstagsgebäudes | |

Dienstag, 5.10.

| <u>Uhrzeit</u> | <u>Inhalt</u> | <u>Ort</u> |
|--|--|--|
| 9.00 | Tandemsprachkurs | |
| 12.30 | <i>Mittagspause</i> | |
| <u>In französischer Sprache</u> | | |
| 13.55 | Treffen am Eingang der französischen Botschaft (Busfahrt oder Spaziergang) | Pariser Platz 5, 10117 Berlin, 030 8305-0 http://www.botschaft-frankreich.de/ |
| 14.00 | Gespräch in der französischen Botschaft, vorgesehene Themen: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Bildung und Wissenschaft in Frankreich ▪ Forschung und Technologie in Frankreich | |
| anschl. | zur freien Verfügung | |

Mittwoch, 6.10.

| | | |
|-------|--|--|
| 9.00 | Tandemsprachkurs | |
| 12.30 | <i>Mittagspause</i> | |
| 13.42 | Fahrt mit Bus (M48 ab Jerusalemer Str.) zum Berliner Rathaus alternativ: Spaziergang (20 Min) | |
| 13.55 | Treffen am Eingang des Berliner Rathauses | Berliner Rathaus, Jüdenstraße 1, 10178 Berlin, Raum 350 |
| 14.00 | Gespräch im Büro des Bevollmächtigten für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit | kulturbevollmaechtigter.berlin |
| 15.32 | Rückfahrt mit U2 ab Klosterstraße zum Wissenschaftsforum | |
| 15.45 | <i>Kaffeepause</i> | |

| | | |
|---|---|--|
| <u>In deutscher und französischer Sprache:</u> | | |
| 16.00 | Vorstellung der Deutsch-Französischen Hochschule Prof. Otto Iancu, Vizepräsident der DFH | |
| | | |

Donnerstag, 7.10.

| | | |
|-------------------------------------|---|---|
| 9.00 | Tandemsprachkurs | |
| 12.30 | <i>Mittagspause</i> | |
| 13.30 | Fahrt mit der U-Bahn ab „Französische Straße“ zum BMBF | Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) Hannoversche Straße 28-30, 10115 Berlin http://www.bmbf.de/ |
| <u>In deutscher Sprache:</u> | | |
| 14.00 bis 16.00 | Gespräch mit Dr. Birgit Galler, BMBF Leiterin des Referats „Internationaler Austausch im Hochschulbereich, Internationalisierung“ | |
| 19.30 | Abschiedstreffen im Restaurant CUM LAUDE – das Restaurant in der Humboldt Universität (Universitätsstraße 4, 10117 Berlin) | |

Freitag, 8.10.

| | | |
|--------------|--|--|
| 9.00 | Tandemsprachkurs | |
| 12.30 | Abschlussgespräch / Feedback | |
| 13.00 | Ende des Seminars, individuelle Abreise | |

Informationen zum Seminar

Tandem heißt, dass zwei Personen unterschiedlicher Muttersprache miteinander und voneinander lernen. Dabei sprechen sie jeweils die Hälfte der Zeit in Ihrer Muttersprache, die andere Hälfte in der Fremdsprache.

Die Funktion der Kursleitung ist nicht der Unterricht im herkömmlichen Sinne, sondern Lernberatung, d.h. Hilfestellung bei der Festlegung von Inhalten und Aufgaben, bei der Formulierung von Lernzielen und individuell angepassten Sprachschwerpunkten.

Ein Tandemsprachkurs bietet ideale Möglichkeiten, das individuelle Niveau der Teilnehmenden zu berücksichtigen, sowie auf ihre Wünsche und Ziele einzugehen. Schon in kurzer Zeit führen die Intensität dieses Austausches und der hohe Sprechanteil zu großen Lernfortschritten.

Ziel

Ziel des Kurses ist es, in authentischer Kommunikation die Sprachkompetenz zu verbessern und das Wissen über kulturelle und hochschulspezifische Besonderheiten des jeweils anderen Landes zu erweitern, um somit zukünftige berufliche Aufgaben in der Partnersprache besser bewältigen zu können. Deshalb wird am Ende des Kurses auch erörtert, wie man per e-mail und per Telefon im E-Tandem weiter miteinander lernen kann, um auf diese Weise konkrete Hilfe vom Partner zu bekommen und ein nachhaltiges deutsch-französisches Tandem-Netzwerk zu bilden.

Referentinnen

Brigitte Helmling, ehem. Referentin für Bildungskooperation am Goethe-Institut Paris, zuständig für Lehrerfortbildung (u.a. mit den Schwerpunkten Autonomes Lernen, Qualitätsentwicklung und -sicherung, Evaluieren von Lernfortschritte) und Werbung für Deutsch in Frankreich. Seit April 2009 selbstständige Lehrerfortbilderin. Herausgeberin des Buches: L'apprentissage autonome des langues en Tandem (EditionsDidier).

Barbara Osterhoff, Unterricht in DaF an Goethe-Institut, Volkshochschulen, Studienkolleg der FU Berlin, Universität der Künste, Mitarbeit bei den Prüfungsformaten: DSH, ZOP, TestDaF, C1 u.a. Von 1988-91: DAAD-Lektorin an der Tongji-Universität Shanghai, Lehrbuchentwicklung. Seit 1991: Leitung von Fortbildungsseminaren für internationale Deutschlehrende, Journalist/inn/en am GI Berlin, darunter Tandem-Seminare für deutsche Französischlehrende und französische Deutschlehrende.

Organisation und Ansprechpartnerin

Barbara Boecker

Internationale DAAD-Akademie (iDA)
DAAD, Kennedyallee 50, 53175 Bonn
Tel.: 0228-882 672, boecker@daad.de